**布鲁塞尔中文学校新生报名登记表**

**Formulaire d'inscription à l'école de chinois de Bruxelles**

Avenue fonsny 71, 1060 Saint – Gilles(midi 火车站斜对面)

联系方式：[bzhwxx@hotmail.com](mailto:bzhwxx@hotmail.com); 网页：https://www.brusselschineseschool.com/

**学年：2025 - 2026**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **学生姓名**/Prénom et nom |  | **出生年月日**/ Date de naissance |  |
| **国籍**/ Nationalité |  | **现有中文程度**/ Niveau de chinois actuel |  |
| **家庭地址**/ Adresse |  | | |
| **注册班级/**Je m'inscris au cours collectif (de langue) suivant : | 1, 上午汉语课/ Chinois 09:00- 11:50 □  2, 下午汉语课/Chinois 12:45 – 15:35 □  3, 下午汉语课+英语课/ Chinois 12:45 – 15:35 + Anglais 15:40 – 16:35 □ | | **上课时间**/ Jour de cours：  **Samedi** |
| **联系方式/**  Détails du contact | 电话/ Téléphone  GSM | | |
| 电子邮件 /e-mail | | |
| 微信/WeChat | | |
| **说明**（如果选择的时间还有更多的灵活性，请说明。/"Description"  Si vous avez plus de flexibilité dans le choix d’une heure, expliquez-le. |  | | |

**入学条件**

**Conditions d'admission**

第一条：本校的性质是周末业余学校，宗旨是为热爱中国语言文化的青少年提供学习的场所。家长们应抱着信任和尊重的态度择校注册。一旦开学，注册费就不予退还。

Article 1 : L'école prend la forme d'une école après les heures de classe et le week-end et est destinée à offrir un lieu d'étude aux jeunes qui aiment la langue et la culture chinoises. Les parents choisissent de s'inscrire à l'école avec un sentiment de confiance et de respect. Les frais d'inscription ne sont pas remboursables après le début des cours.

第二条：开学以后，中途插班的学生，一概交全年学费。

Article 2 : Les étudiants qui s'inscrivent aux cours après la rentrée en cours d'année paieront les frais de scolarité pour une année scolaire complète.

第三条：爱护学校公共财物。家长应提醒学生遵守学校规章制度，保持学校环境的整洁和公共财物的完好无损，不得在桌椅、墙壁上涂鸦。不得破坏学校财物，一经发现，应按价赔偿。不得从事可能造成人身伤害的危险活动，一经发现且劝阻无效者，学校有权劝退。

Article 3 : Veiller au domaine public de l'école. Les parents doivent rappeler aux élèves de respecter les règles et règlements de l'école, de maintenir l'environnement scolaire propre et la propriété publique intacte. Les élèves ne sont pas autorisés à dessiner sur les tables, les chaises ou les murs, ils ne sont pas autorisés à endommager les biens de l'école. Si de tels dommages sont découverts, ils doivent être indemnisés au prix de revient. Ne participez pas à des activités dangereuses qui pourraient causer des blessures. Si de tels faits sont établis et qu'une réprimande n'a aucun effet, l'école a le droit de refuser à l'élève l'accès à l'école.

第四条：学生在上课时应认真听讲，按时完成作业，严禁喧哗，以免影响他人听讲。

Article 4 : Les élèves doivent écouter attentivement pendant le cours et faire leurs devoirs à temps. Il est strictement interdit de crier et de déranger les autres pendant les cours.

第五条：学生因故请假，家长应及时通知学校。上课时间，家长应随时保持沟通渠道的畅通，以便在孩子身体不适或其它紧急情况时学校能及时联系到家长，否则，后果自负。家长应及时到校接孩子。如迟到20分钟以上，将按当地学校做法处理。

Article 5 : Les élèves qui ne peuvent assister aux cours pour certaines raisons doivent en informer eux-mêmes (ou leurs parents) à temps l'école. Pendant la période de cours de chinois, les parents doivent s'assurer qu'ils sont toujours disponibles, afin que l'école puisse les informer en temps opportun si un enfant ne se sent pas bien ou dans d'autres situations d'urgence. Dans le cas contraire, les conséquences sont à vos propres risques. Les parents doivent récupérer leurs enfants à l'école à l'heure. À partir de 20 minutes de retard, le dossier sera traité selon les usages scolaires locaux.

第六条：学生严重违规，学校劝阻后仍然无效者，学校有权劝退，学费概不退还。

Article 6 : Si un élève commet une violation grave des règles et qu'un avertissement de l'école n'a pas l'effet souhaité, l'école a le droit de refuser à l'élève l'accès à l'école. Dans un tel cas, les frais de scolarité ne seront pas remboursés.

已阅入学条件，同意以上条款/ Lu et approuvé

家长签字/ Signature du parent:

签字日期/ Date: